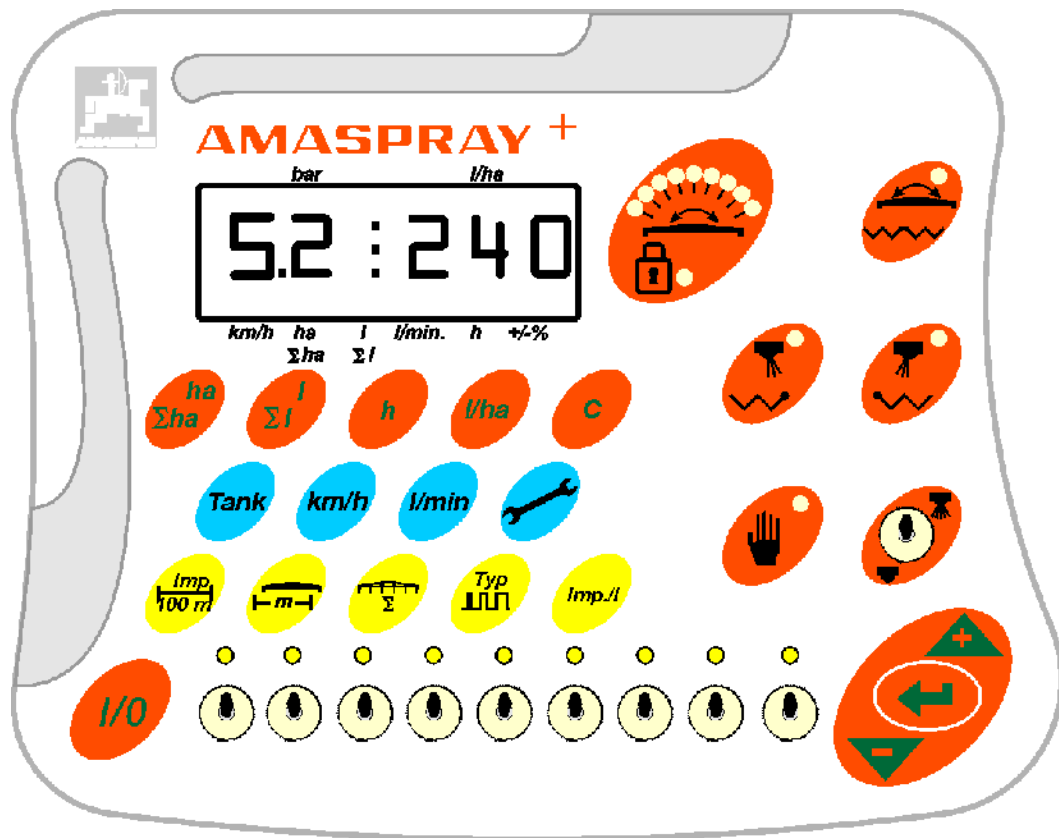


# Instrucțiuni de utilizare

## AMAZONE

### AMASPRAY+

Calculator de bord pentru stropitoare de câmp



MG2174  
BAG0017.9 02.22  
Printed in Germany

SmartLearning



Înainte de prima punere în  
funcțiune citiți și respectați  
aceste Instrucțiuni de utilizare!  
Păstrați-le pentru folosință  
ulterioară!

ro



# *Nu este permis*

*să se considere incomodă și inutilă citirea și respectarea instrucțiunilor de folosire; fiindcă nu este suficient să auzi de la alții și să vezi că o mașină este bună, apoi s-o cumperi și să crezi că de acum totul merge de la sine. Cel în cauză nu numai că și-ar produce pagubă ci, ar comite și greșeala de a învinui mașina de cauzele unui eventual eșec în loc să și-l asume. Pentru a fi sigur de un bun succes, trebuie să pătrunzi în spiritul lucrului, respectiv să te instruiști despre scopul fiecărei instalații la mașină și să dobândești exercițiu în mânăuire. Abia după aceea vei fi pe deplin satisfăcut atât de mașină cât și de tine însuși. Acesta este scopul acestor instrucțiuni de folosire.*

---

*Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.*

---

**Date de identificare**

---

Producător:	AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Nr. ident. mașină:	
Tipul:	AMASPRAY+

---

**Adresa producătorului**

---

AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER SE & Co. KG  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen  
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0  
E-mail: amazone@amazone.de

---

**Comandarea pieselor de schimb**

---

Aveți acces liber la lista pieselor de schimb prin portalul de piese de schimb sub [www.amazone.de](http://www.amazone.de).

Transmiteți comenzile la dealerul dvs. AMAZONE.

---

**Informații formale privind aceste Instrucțiuni de utilizare**

---

Numărul documentului:	MG2174
Data execuției:	02.22

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2021

Toate drepturile rezervate.

Retipărirea, chiar și numai parțială, este permisă numai cu acordul firmei AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

## Cuvânt înainte

---

## Cuvânt înainte

---

Stimate client,

V-ați decis pentru unul dintre produsele de calitate din gama sortimentală extinsă a firmei AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Vă mulțumim pentru încrederea acordată.

Vă rugăm ca la recepția mașinii să verificați dacă s-au ivit deteriorări datorate transportului și dacă nu lipsesc piese! Verificați integritatea mașinii livrate, inclusiv a echipamentelor opționale, pe baza avizului de expediție. Despăgubirea este posibilă numai dacă reclamațiile au fost efectuate imediat!

Înainte de prima punere în funcțiune citiți și respectați aceste Instrucțiuni de utilizare, iar în mod special, Instrucțiunile de securitate. Avantajele pe care vi le oferă această mașină pot fi exploatate în întregime numai prin citirea Instrucțiunilor de utilizare.

Asigurați-vă că înainte de pune mașina în funcțiune toți operatorii au citit aceste Instrucțiuni.

Pentru eventuale întrebări sau probleme, vă rugăm să citiți Instrucțiunile de utilizare sau să contactați partenerul dvs. de service local

Executarea la timp a lucrărilor de întreținere și înlocuirea la timp a componentelor uzate sau deteriorate măresc durata de viață a mașinii dvs.

## Opiniile utilizatorilor

---

Stimate cititor,

Instrucțiunile noastre de utilizare sunt actualizate la intervale de timp regulate. Prin sugestiile dvs. contribuiți la realizarea unor instrucțiuni care să fie cât mai accesibile utilizatorilor.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)

<b>1</b>	<b>Indicații pentru utilizator .....</b>	<b>6</b>
1.1	Destinația acestui document.....	6
1.2	Indicațiile de spațiu din Instrucțiunile de utilizare.....	6
1.3	Reprezentările grafice utilizate.....	6
<b>2</b>	<b>Instrucțiuni generale de securitate.....</b>	<b>7</b>
2.1	Obligații și responsabilități .....	7
2.2	Reprezentarea simbolurilor de siguranță .....	7
2.3	Măsuri organizatorice.....	8
2.4	Instrucțiuni de securitate pentru utilizator .....	8
2.4.1	Instalația electrică .....	8
<b>3</b>	<b>Descrierea produsului .....</b>	<b>9</b>
3.1	Vedere de ansamblu.....	9
3.2	Versiunea software .....	10
3.3	Utilizarea conform specificațiilor .....	10
<b>4</b>	<b>Structura și funcționarea .....</b>	<b>11</b>
4.1	Funcția .....	11
4.2	Display-ul .....	11
4.3	Descrierea comutatoarelor.....	12
4.4	Descrierea indicațiilor.....	12
4.5	Descrierea tastelor.....	13
<b>5</b>	<b>Punerea în funcțiune .....</b>	<b>17</b>
5.1	Racordarea <b>AMASPRAY+</b> .....	17
5.2	Determinarea numărului de impulsuri per 100m.....	18
5.3	Introducerea lățimii de lucru (reglată din fabricație).....	19
5.4	Introducerea numărului de duze pe fiecare lățime parțială (reglat din fabricație).....	20
5.5	Introducerea tipului de armătură, constantei de reglaj pentru presiune (reglată din fabricație).....	21
5.6	Determinarea numărului de impulsuri per litru la debitmetru (reglat din fabricație).....	22
5.7	Introducerea reglajului de bază (parametrii setați din fabricație).....	24
5.7.1	Introducerea manuală a capacității rezervorului .....	27
<b>6</b>	<b>Exploatarea mașinii .....</b>	<b>28</b>
6.1	Crearea unor lucrări .....	28
6.1.1	Debitele de consum mai mari de 1000 l/ha .....	29
6.1.2	Ștergerea datelor unei lucrări.....	29
6.1.3	Lucrare externă (ASD) .....	30
6.2	Procedul în aplicația de lucru.....	31
<b>7</b>	<b>Defecțiuni .....</b>	<b>33</b>
7.1	Mesaje de alarmă .....	33
<b>8</b>	<b>Întreținerea și revizia .....</b>	<b>34</b>
8.1	Calibrarea semnalizatorului nivelului de umplere .....	34
8.2	Memorizarea curbei nivelului de umplere .....	34
8.3	Service Menü .....	37
8.4	Determinarea numărului de impulsuri per litru al debitmetrului .....	38
<b>9</b>	<b>Manual de utilare.....</b>	<b>39</b>
9.1	Consola și calculatorul .....	39
9.2	Cablul de conectare a bateriei .....	39

## 1 Indicații pentru utilizator

---

Capitolul Indicații pentru utilizator oferă informații privind folosirea instrucțiunilor de utilizare.

### 1.1 Destinația acestui document

---

Prezentele Instrucțiuni de utilizare

- descriu exploatarea și întreținerea mașinii.
- oferă indicații importante pentru manipularea eficientă și în condiții de securitate a mașinii.
- sunt parte componentă a mașinii și trebuie să se afle în permanență în mașină sau vehiculul tractant.
- trebuie păstrate pentru folosință ulterioară.

### 1.2 Indicațiile de spațiu din Instrucțiunile de utilizare

---

Toate indicațiile de direcție din aceste Instrucțiuni de utilizare se fac întotdeauna față de direcția de mers.

### 1.3 Reprezentările grafice utilizate

---

#### Metodele de lucru și reacțiile

---

Activitățile care trebuie executate de către utilizator sunt reprezentate grafic prin metode de lucru numerotate. Respectați succesiunea metodelor de lucru indicate. Reacția la metoda de lucru respectivă este marcată, după caz, cu o săgeată. Exemplu:

1. Metoda de lucru 1  
→ Reacția mașinii la metoda de lucru 1
2. Metoda de lucru 2

#### Enumerările

---

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare. Exemplu:

- Punctul 1
- Punctul 2

#### Explicațiile numerotate din figuri

---

Cifrele în paranteze rotunde fac trimitere la explicațiile numerotate din figuri. Prima cifră reprezintă figura, iar a doua cifră este explicația numerotată din figură.

Exemplu (fig. 3/6)

- figura 3
- explicația 6

## 2 Instrucțiuni generale de securitate

Acest capitol conține instrucțiuni importante, necesare pentru exploatarea în condiții de securitate a mașinii.






### 2.1 Obligații și responsabilități

#### Respectarea indicațiilor cuprinse în Instrucțiunile de utilizare

Cunoașterea instrucțiunilor și normelor de securitate de bază reprezintă condiția principală pentru manipularea sigură și exploatarea fiabilă a mașinii.

### 2.2 Reprezentarea simbolurilor de siguranță

Instrucțiunile de securitate sunt marcate printr-un simbol de siguranță triunghiular și un cuvânt de atenționare care îl precedă. Cuvântul de avertizare (PERICOL, AVERTIZARE, ATENȚIE) descrie gravitatea pericolului existent și are următoarea semnificație:

	<p><b>Pericol!</b></p> <p>Pericol <u>iminent</u> <u>direct</u> pentru viața și sănătatea persoanelor (vătămări grave sau moartea).</p> <p>Nerespectarea acestei indicații are drept consecință efecte grave asupra sănătății, până la vătămări care pun în pericol viața.</p>
	<p><b>Avertizare!</b></p> <p>Pericol <u>potențial</u> pentru viața și sănătatea persoanelor.</p> <p>Nerespectarea acestei indicații poate avea drept consecință efecte grave asupra sănătății, până la vătămări care pun în pericol viața.</p>
	<p><b>Precauție!</b></p> <p>Situație <u>potențial</u> periculoasă (vătămări ușoare sau prejudicii materiale).</p> <p>Nerespectarea acestor indicații poate duce la vătămări ușoare sau la deteriorări de bunuri materiale.</p>
	<p><b>Important!</b></p> <p>Obligația unui anumit comportament sau a unei anumite acțiuni necesare pentru manipularea corectă a mașinii.</p> <p>Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni ale mașinii sau la afectarea mediului înconjurător.</p>
	<p><b>Indicație!</b></p> <p>Sfaturi pentru utilizare și informații deosebit de utile.</p> <p>Aceste indicații vă ajută să beneficiați în mod optim toate funcțiile mașinii.</p>

## 2.3 Măsuri organizatorice



### Instrucțiunile de utilizare

- trebuie să fie păstrate în permanență la locul de exploatare a mașinii!
- trebuie să fie accesibile oricând personalului de deservire și de întreținere!

**Verificați la intervale de timp regulate toate dispozitivele de siguranță existente!**

## 2.4 Instrucțiuni de securitate pentru utilizator

### 2.4.1 Instalația electrică

- La efectuarea de lucrări la instalația electrică deconectați întotdeauna bateria (borna minus)!
- Utilizați numai siguranțele prescrise. Prin utilizarea unor siguranțe prea puternice este distrusă instalația electrică – pericol de incendiu!
- Respectați ordinea corectă de conectare a bateriei - conectați mai întâi borna plus și apoi borna minus! Deconectați mai întâi borna minus și apoi borna plus!
- Montați întotdeauna pe borna plus a bateriei capacul prevăzut pentru aceasta. În cazul unui scurtcircuit la masă există pericol de explozie!
- Pericol de explozie! În apropierea bateriei sunt interzise scântele și flacăra deschisă!
- Mașina poate fi echipată cu componente electronice, a căror funcționare poate fi perturbată de câmpurile electromagnetice emise de alte aparate. Aceste perturbații pot fi o sursă de pericole pentru personal dacă nu sunt respectate următoarele instrucțiuni de securitate.
  - o La instalarea ulterioară a unor aparate și/sau componente electrice pe mașină, cu racordare la rețeaua de bord, utilizatorul trebuie să verifice pe proprie răspundere dacă această instalare nu produce perturbații ale electronicii vehiculului sau ale altor componente.
  - o Aveți în vedere faptul că aceste componente electrice și electronice instalate ulterior trebuie să fie conforme cu directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE în versiunea în vigoare și trebuie să poarte simbolul CE.



### 3 Descrierea produsului

Acest capitol

- oferă o imagine de ansamblu asupra structurii AMASPRAY+.
- furnizează denumirile grupelor constructive și ale componentelor de poziționare.

Pe cât posibil citiți acest capitol direct la mașină. Astfel vă familiarizați în mod optim cu mașina.

#### 3.1 Vedere de ansamblu

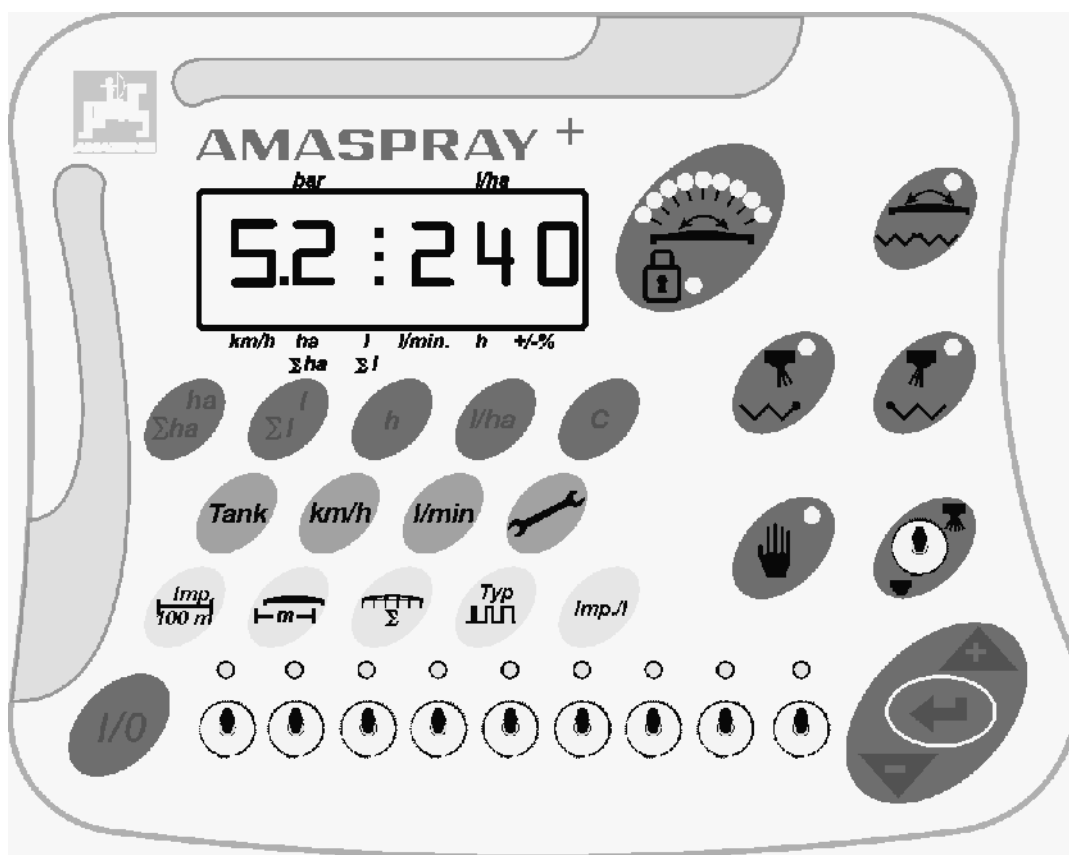


Fig. 1

Pentru operarea cu AMASPRAY+, sunt disponibile taste și comutatoare.

Unele taste și comutatoare au o lampă pentru indicarea poziției comutatorului sau a acționării tastei.

Aparatul AMASPRAY+ dispune de un display cu 6 poziții.

Dotare opțională:

- circuit pentru duze de margine,
- clapete unilaterale dreapta și stânga,
- comutare: reglaj înclinație / rabatare timonerie.

### 3.2 Versiunea software

---

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru versiunea software din 14.03.03. Versiunea software este afișată scurt după conectarea calculatorului AMASPRAY+.

### 3.3 Utilizarea conform specificațiilor

---

AMASPRAY+

- este un aparat destinat pentru indicare, monitorizare și comandă pentru stropitoarele de câmp AMAZONE.

Din exploatarea conform specificațiilor fac parte și:

- respectarea tuturor indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare
- respectarea executării lucrărilor de inspectare și întreținere
- utilizarea exclusiv a pieselor de schimb originale AMAZONE.

Modurile de utilizare diferite față de cele specificate mai sus sunt interzise și sunt considerate a fi neconforme specificațiilor.

Pentru pagubele rezultate ca urmare a utilizării neconforme specificațiilor

- răspunderea îi revine în exclusivitate utilizatorului,
- firma AMAZONEN-WERKE nu are nicio responsabilitate.

## 4 Structura și funcționarea

Capitolul următor vă oferă informații cu privire la structura aparatului AMASPRAY<sup>+</sup> și funcțiile componentelor sale constructive.

### 4.1 Funcția

AMASPRAY<sup>+</sup> se poate utiliza la stropitoarea de câmp ca aparat regulator complet automat. Aparatul execută un reglaj raportat la suprafața al cantității de împrăștiere, dependent de viteza și lățimea de lucru momentane.

Determinarea valorilor momentane pentru cantitatea de împrăștiere, viteză, suprafața prelucrată, suprafața totală, cantitatea răspândită, precum și cantitatea totală, timpul de lucru și drumul parcurs se execută în permanență.

### 4.2 Display-ul

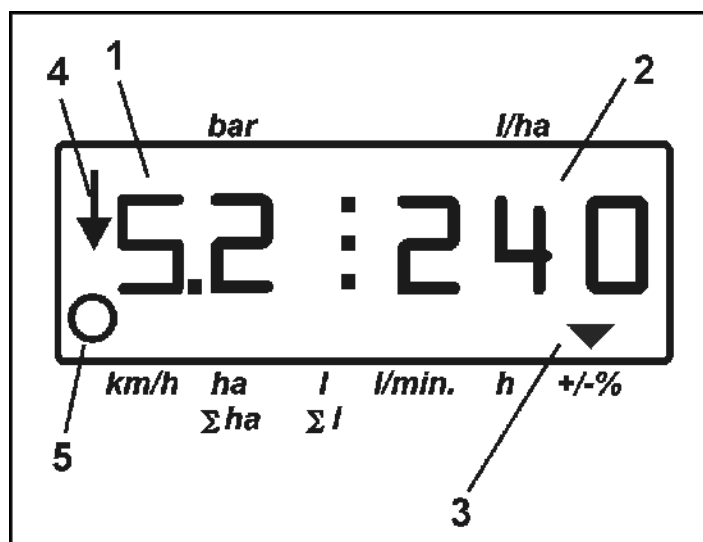


Fig. 2

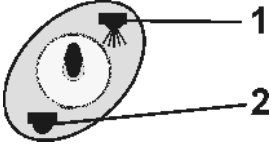
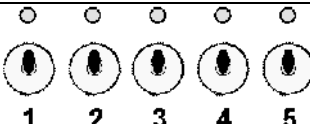
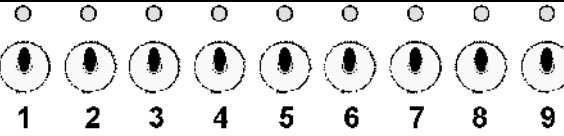
Aparatul AMASPRAY<sup>+</sup> are un display numeric. În timpul procesului de lucru, se pot citi presiunea de stropire momentană (Fig. 2/1) [bar] și cantitatea de împrăștiere (Fig. 2/2) [l/ha].

La apăsarea unei taste, display-ul indică datele de lucru și marchează acest lucru cu o săgeată (Fig. 2/3).

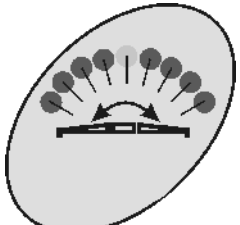
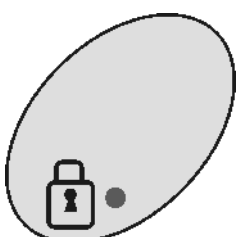
Indicația Fig. 2/4: mașina în poziția de lucru (stropirea activată).

Indicația Fig. 2/5: mașina parcurge o distanță (AMASPRAY<sup>+</sup> recepționează semnale de la senzorul roții).

### 4.3 Descrierea comutatoarelor

<ul style="list-style-type: none"> <li>Comutatorul Stropire pornit / oprit</li> </ul> <p>Deschidere (1), închidere (2) toate supapele pentru lățime parțială.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>5 Comutator pentru lățimi parțiale</li> </ul> <p>sau</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>9 Comutator pentru lățimi parțiale</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Comutatorul Lățimi parțiale pornit / oprit Pentru fiecare lățime parțială este disponibil un comutator de lățime parțială. Activarea unei lățimi parțiale este semnalată de o lampă. Dacă există mai multe comutatoare decât lățimi parțiale, atunci comutatoarele din dreapta nu sunt alocate (de ex. stropitoarea de câmp cu 7 lățimi parțiale, 9 comutatoare pentru lățimi parțiale → 2 comutatoare pentru lățimi parțiale din dreapta nealocate).</li> <li>Comutatorul 1 – lățimea parțială cea mai din stânga.</li> <li>Comutatorul 5 (9) – lățimea parțială cea mai din dreapta.</li> </ul>	

### 4.4 Descrierea indicațiilor

<ul style="list-style-type: none"> <li>Indicația pentru reglajul înclinației <ul style="list-style-type: none"> <li>Înclinația timoneriei este semnalată de o lampă roșie.</li> <li>Poziția din mijloc apare cu verde.</li> <li>Când reglajul înclinației este dezactivat, lampa se stinge.</li> </ul> </li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indicația Blocare compensator de oscilații <ul style="list-style-type: none"> <li>Lampa semnalează blocarea compensatorului de oscilații.</li> </ul> </li> </ul>	

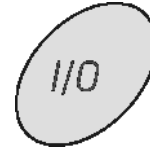
## 4.5 Descrierea tastelor

### Tastele portocalii pentru funcționarea stropitoarei:

- PORNIT / OPRIT

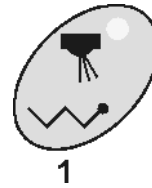
Pornirea și oprirea aparatului **AMASPRAY<sup>+</sup>**

După conectare, apare un display de lucru și aparatul **AMASPRAY<sup>+</sup>** este pregătit de funcționare.



- Dotare opțională:

- o Tasta 1 pentru partea stângă a mașinii.
- o Tasta 2 pentru partea dreaptă a mașinii.



Aceste taste sunt disponibile pentru una din următoarele 3 funcții:

- o Comutarea duzelor de delimitare  
Dacă este activat circuitul duzelor de margine (lampa de control verde se aprinde), duza este dezactivată și duza de margine se activează.
- o Închiderea prin rabatare unilaterală  
Când timoneria este în poziție rabatat-deschis, se poate activa rabatarea unilaterală.









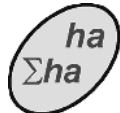

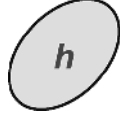

- Lampa de control luminează:  
Laterală brațului consolă este blocată.  
Lampa de control nu luminează:  
Laterală brațului consolă poate fi rabatată.
- o Tastă nealocată.

- Comutarea hidraulică a timoneriei - reglajul înclinației

Pentru cuplarea funcțiilor hidraulice Reglajul înclinației și Rabatare la o unitate de comandă cu acțiune dublă a tractorului.





Lampa indică dacă reglajul înclinației este activ.



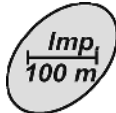




<p>Stropirea poate fi executată în modul automat sau în modul manual. Lampa indică modul manual.</p> <p><b>Modul automat:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Este reglată cantitatea nominală introdusă [l/ha].</li> <li>Prin intermediul tastelor , , cantitatea nominală poate fi modificată cu 10 % la fiecare apăsare de tastă.</li> </ul> <p><b>Modul manual:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cantitatea de împrăștiere este reglată prin presiunea de stropire (numai pentru lucrările de întreținere)</li> <li>De la tastele ,  se poate modifica progresiv presiunea de stropire.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Majorarea valorilor introduse pe display.</li> <li>Majorați cantitatea de împrăștiere sau presiunea de stropire</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Diminuarea valorilor introduse pe display.</li> <li>Diminuați cantitatea de împrăștiere sau presiunea de stropire.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Confirmarea introducerii</li> <li>Cantitatea de împrăștiere înapoi la 100%.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indicarea suprafeței prelucrate pentru lucrarea actuală (00,00 ha). Dacă lățimile parțiale sunt dezactivate, acestea sunt luate în considerare automat pentru calculul suprafeței.</li> <li>A doua apăsare de tastă: indicarea suprafeței prelucrate pentru toate lucrările (00,00 ha)..</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indicarea cantității răspândite pentru lucrarea actuală (0000 l).</li> <li>A doua apăsare de tastă: indicarea cantității răspândite pentru toate lucrările (0000 x100 l).</li> </ul>	
<p>Indicarea timpului de lucru pentru lucrarea actuală.</p>	
<p>Introducerea cantității de împrăștiere dorite în l/ha pentru numărul indicat al lucrării.</p>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ștergerea introducerii.</li> <li>• Înapoi la indicația lucrării.</li> <li>• Înapoi la afișajul de lucru.</li> </ul>	
--	---

**Tastele albastre pentru datele de lucru:**

Indicarea capacității actuale a rezervorului în litri.	
Indicarea vitezei momentane în km/h.	
Indicarea cantității de împrăștiere în l/min.	
<b>Parametru</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alegerea curbei nivelului de umplere a rezervorului.</li> <li>2. Limita de alarmă pentru cantitatea reziduală din rezervor.</li> <li>3. Limita de alarmă pentru presiunea de stropire minimă.</li> <li>4. Limita de alarmă pentru presiunea de stropire maximă.</li> <li>5. Calibrarea semnalizatorului nivelului de umplere.</li> <li>6. Indicația valorii digitale pentru nivelul de umplere (numai pentru serviciul clienți).</li> <li>7. Factorul de calibrare pentru convertizorul A/C (numai pentru serviciul clienți).</li> <li>8. Simulatorul de deplasare.</li> <li>9. Rata de transmisie la interfața serială.</li> <li>10. Factor reglare preliminară pentru comandă lățimi parțiale</li> <li>11. Număr comutatoare pentru lățimi parțiale</li> </ol>	

**Tastele galbene pentru reglajul de bază al stropitoarei:**

Introducerea sau determinarea numărului de impulsuri pe 100 m	
Introducerea lățimii de lucru	
Introducerea lățimilor parțiale și a numărului de duze per lățime parțială	
Introducerea tipului de armătură și introducerea constantei de reglaj pentru presiune	
Introducerea sau determinarea numărului de impulsuri per litru de la debitmetru	



## 5 Punerea în funcțiune

În acest capitol sunt oferite informațiile privitoare la punerea în funcțiune a mașinii dumneavoastră.



### Pericol!

- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii operatorul trebuie să fi citit și înțeles Instrucțiunile de utilizare.
- Consultați și instrucțiunile de utilizare pentru stropitoarea de câmp!

### 5.1 Racordarea **AMASPRAY+**

1. Racordați mașina atașată / remorcată la tractor prin conectorul mașinii (Fig. 3/1).

2. numai **UF01**:

Racordați cablul de semnal de la priza de semnal a tractorului sau de la senzorul X (Fig. 3/2) la aparatul **AMASPRAY+**.

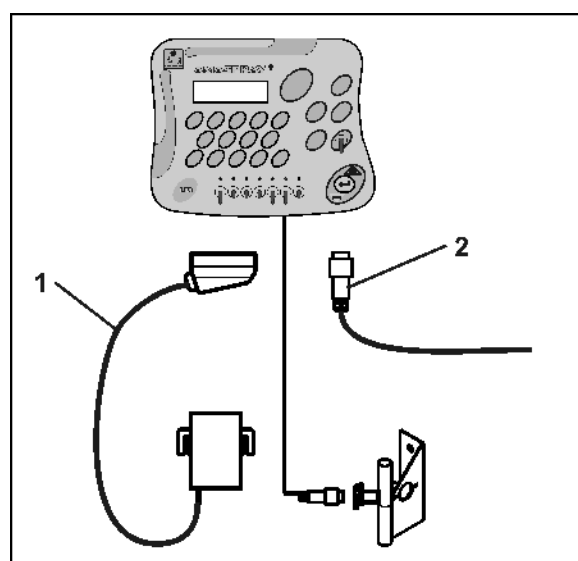


Fig. 3

## 5.2 Determinarea numărului de impulsuri per 100m



- Aparatul **AMASPRAY+** are nevoie de valoarea de calibrare "Impulsuri per 100m" pentru determinarea
  - vitezei efective de deplasare [km/h].
  - suprafeței prelucrate.
- Puteți introduce manual valoarea de calibrare "Impulsuri per 100m" în **AMASPRAY+**, dacă valoarea de calibrare este cunoscută cu exactitate.
- Trebuie să determinați valoarea de calibrare "Impulsuri per 100m" printr-o cursă de calibrare, dacă valoarea de calibrare este necunoscută.



- Determinați întotdeauna valoarea exactă de calibrare "Impulsuri per 100m" printr-o cursă de calibrare:
  - înainte de prima punere în funcțiune.
  - la utilizarea unui alt tractor, respectiv după modificarea mărimii pneurilor tractorului.
  - la apariția diferențelor între viteza de deplasare / distanța parcursă determinată și cea efectivă.
  - la apariția diferențelor între suprafața prelucrată determinată și cea efectivă.
  - în cazul condițiilor diferite ale solului.
- Trebuie să determinați valoarea de calibrare "Impulsuri per 100m" în condițiile de lucru reale, existente pe câmp. Dacă regimul de stropire se desfășoară cu tracțiunea cuplată pe toate roțile, la determinarea valorii de calibrare cuplați, de asemenea, tracțiunea integrală.

### Determinați numărul de impulsuri per 100m:

1. Măsurați pe teren un traseu de exact 100 m.
2. Marcați punctul inițial și punctul final (Fig. 4).

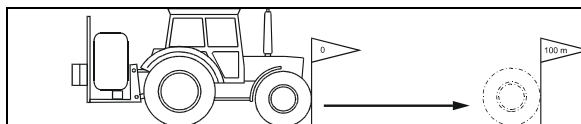













Fig. 4

3. Acționați simultan tastele  și .
4. Parcurgeți traseul de măsură de exact 100m și opriți.
5. Cu tasta , confirmați valoarea determinată.

### Introduceți numărul de impulsuri per 100m:

1. Acționați tasta .
- Se va afișa valoarea actuală.
2. Cu tastele  sau , introduceți valoarea.
3. Confirmați cu tasta .






## 5.3 Introducerea lățimii de lucru (reglată din fabricație)

1. Acționați tasta .
- Se va afișa valoarea actuală.
2. Cu tastele  sau , introduceți valoarea.
3. Confirmați cu tasta .

## 5.4 Introducerea numărului de duze pe fiecare lățime parțială (reglat din fabricație)

Fig. 5/...

- (1) Lățimea parțială
- (2) Numărul de duze pe fiecare lățime parțială

1. Acționați tasta  .  
→ Se va afișa numărul actual de duze pentru lățimea parțială 1.
2. Cu tastele  sau  , introduceți valoarea.
3. Confirmați cu tasta  .  
→ Se va afișa valoarea pentru lățimea parțială 2.
4. Corespunzător cu punctele 1 până la 3, indicați numărul de duze pentru toate lățimile parțiale.
5. Dacă este introdus numărul de duze pentru ultima lățime parțială **n** (de ex. 7) pe display apare lățimea parțială **n+1** (de ex. 8).  
→ Aici introduceți valoarea zero.
6. Confirmați cu tasta  .

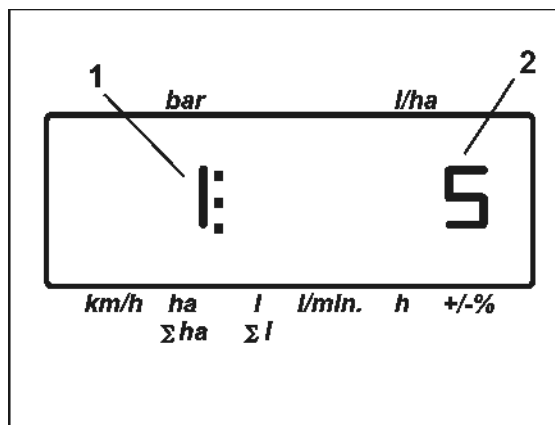












Fig. 5



Numerotarea lățimilor parțiale se realizează privit în direcția de mers, de la stânga spre dreapta.

## 5.5 Introducerea tipului de armătură, constantei de reglaj pentru presiune (reglată din fabricație)

1. Acționați tasta  .
- Indicația  : tipul de armătură 0, 1 sau 2 (Fig. 6).
2. Cu tastele  sau  , introduceți valoarea.
  - o 0 - Armătură cu presiune constantă fără măsurarea a returului
  - o 1 - Armătură fără funcție de presiune constantă (TG)
  - o 2 - Armătură cu presiune constantă cu măsurarea a returului
3. Cu tasta  , confirmați introducerea.
4. Acționați tasta  .
- Indicația  : Constanta de reglaj pentru presiune (Fig. 7).
5. Cu tastele  sau  , introduceți valoarea.
  - o Valoarea standard pentru constanta de reglaj al presiunii: 2,5
6. Cu tasta  , confirmați introducerea.

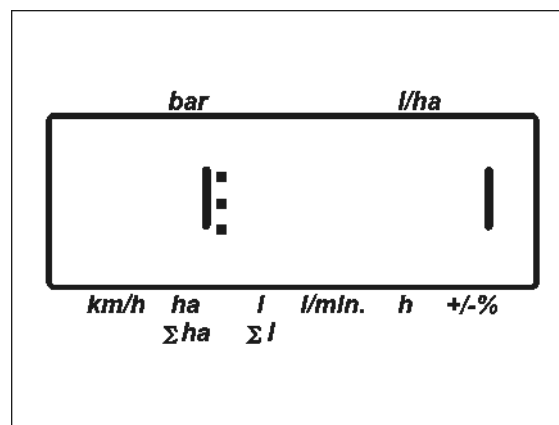


Fig. 6

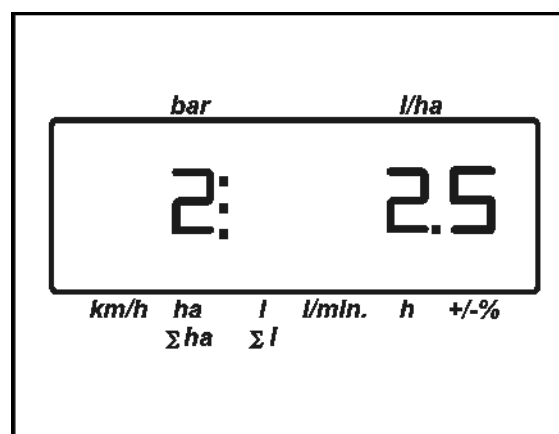


Fig. 7

## 5.6 Determinarea numărului de impulsuri per litru la debitmetru (reglat din fabricație)







- Aparatul **AMASPRAY+** are nevoie de valoarea de calibrare "Impulsuri per litru" pentru debitmetru
  - în scopul determinării și reglării debitului de consum [l/ha].
  - în scopul determinării cantității de împrăștiere pentru fiecare lucrare și a cantității totale de împrăștiere pentru toate lucrările [l].
- Trebuie să determinați valoarea de calibrare "Impulsuri per litru" printr-un proces de calibrare a debitmetrului de tur, dacă valoarea de calibrare este necunoscută.
- Puteți introduce manual valoarea de calibrare "Impulsuri per litru" pentru debitmetrul de tur în **AMASPRAY+**, dacă valoarea de calibrare vă este cunoscută cu exactitate.










- Pentru conversia exactă a debitului de consum în [l/ha], trebuie să determinați valoarea de calibrare "Impulsuri per litru" a debitmetrului cel puțin o dată pe an.
- Determinați întotdeauna valoarea de calibrare "Impulsuri per litru" a debitmetrului:
  - după demontarea debitmetrului.
  - după o durată de funcționare mai lungă, deoarece se pot forma depuneri de resturi ale substanței de stropire în debitmetru.
  - la apariția diferențelor între valorile necesară și efectivă ale debitului de consum răspândit [l/ha].

### Introduceți numărul de impulsuri per litru:

1. Acționați tasta  .  
→ Se va afișa valoarea actuală.
2. Cu tastele  sau  , introduceți valoarea.
3. Cu tasta  , confirmați introducerea.

### Determinați numărul de impulsuri per litru:

1. Umpleți rezervorul cu apă
    - și determinați cantitatea de apă încărcată sau
    - cântăriți mașina ulterior
  2. Acționați simultan tastele  și  .
  3.  Porniți stropitoarea de câmp în staționare și stropiți 200 litri (calculatorul contorizează acum impulsurile de la debitmetru).
  -  În timpul determinării și introducerii impulsurilor nu se mai poate acționa nicio altă tastă. În caz contrar, procesul se întrerupe.
  4. Determinați cantitatea răspândită (determinați cantitatea de apă rămasă sau diferența de masă a mașinii).
  5. Cu tastele  sau  , introduceți valoarea pentru cantitatea răspândită.
  6. Cu tasta  , confirmați introducerea.
- **AMASPRAY+** a determinat și memorat valoarea "Impulsuri / litru".











Numărul de impulsuri ale debitmetrului se va verifica de mai multe ori pe an, în special înainte de fiecare sezon.

## 5.7 Introducerea reglajului de bază (parametrii setați din fabricație)

### Lista parametrilor:

- (1) Curba nivelului de umplere (capacitatea rezervorului)
- (2) Limita de alarmă pentru cantitatea reziduală
- (3) Limita de alarmă pentru presiunea de stropire minimă
- (4) Limita de alarmă pentru presiunea de stropire maximă
- (5) Calibrarea semnalizatorului nivelului de umplere (numai pentru serviciul clienți)
- (6) Valoarea digitală pentru nivelul de umplere (numai pentru serviciul clienți)
- (7) Factorul de calibrare pentru convertizorul A/C (numai pentru serviciul clienți)
- (8) Simulatorul de deplasare în cazul unui senzor al roții defect
- (9) Rata de transmisie la interfața serială
- (10) Factor reglare preliminară pentru comandă lățimi parțiale
- (11) Număr comutatoare pentru lățimi parțiale

Fig. 8: Parametru

1. Acționați repetat tasta , până când se afișează parametrul dorit (1 până la 9).  
→ Indicația  până la .
2. Cu tastele  sau 
  - introduceți valoarea dorită sau
  - alegeți opțiunea dorită.
3. Cu tasta , confirmați valoarea determinată.
4. Acționați tasta  și alegeți parametrul următor sau  
→ cu tasta , părăsiți meniul.

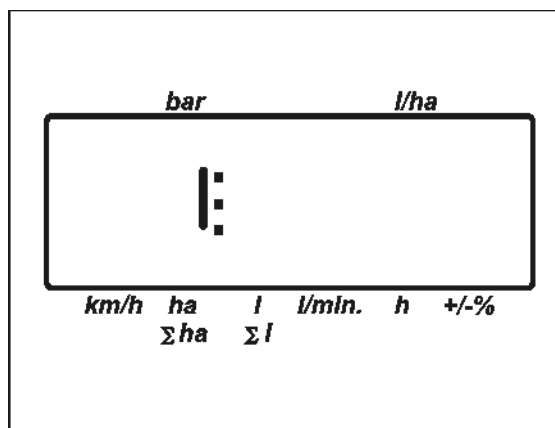


Fig. 8



---

**Parametrul 1 → Indicație 1 :**

Curba actuală a nivelului de umplere este afișată prin indicarea volumului rezervorului.

**Selecție 0:**

Este selectată o curbă a nivelului de umplere care poate fi memorizată (înregistrați curba nivelului de umplere cu "Memorizare curbă nivel umplere")!

**Selecție - - - -:**

Senzorul nivelului de umplere dezactivat! De exemplu la utilizarea unui rezervor frontal suplimentar, → introduceți manual capacitatea rezervorului, consultați pagina 27.

---

**Parametrul 2 → Indicație 2 :**

Introduceți limita de alarmă pentru cantitatea reziduală din rezervor.

---

**Parametrul 3 → Indicație 3 :**

Introduceți limita de alarmă pentru presiunea de stropire minimă.

---

**Parametrul 4 → Indicație 4 :**

Introduceți limita de alarmă pentru presiunea de stropire maximă.



Punctele de meniu **5 : 6 : 7 :** sunt numai pentru întreținere / serviciul clienți!

---

**Parametrul 8 → Indicație 8 :**

Conectarea sau deconectarea simulatorului de deplasare.

- Introduceți viteza de deplasare simulată.
- Introducere 0.0, simulatorul de deplasare deconectat.



În aplicația de lucru cu simulator de deplasare, scoateți racordul pentru senzorul roții sau priza de semnal.

Imediat ce calculatorul **AMASPRAY+** recepționează semnale de la senzorul roții sau de la priza de semnal, simulatorul de deplasare este deconectat..

---

**Parametrul 9 → Indicație 9 :**

Selectați rata de transmisie la interfața serială.

Introduceți 19200 sau 57600 Baud.

Parametrul 10 → Indicație **I 0:**

---

Timp reglaj preliminar pentru adaptarea cantităților la comanda lățimilor parțiale.

Valoare standard: 1

Plajă reglare plauzibilă: 0,5 până la 1,5

Parametrul 11 → Indicație **I I:**

---

Indicați numărul de comutatoare pentru lățimi parțiale montate la **AMASPRAY<sup>+</sup>**.

Introduceți 5 pentru 5 comutatoare de lățimi parțiale sau 9 pentru 9 comutatoare.

### 5.7.1 Introducerea manuală a capacității rezervorului



Introducerea manuală a capacității rezervorului este necesară,



- dacă nu este posibilă introducerea corectă a capacității rezervorului (parametrul 1) (de exemplu la utilizarea unui rezervor frontal).
- dacă senzorul nivelului de umplere este defect..



#### Selecție - - - -:

Senzorul nivelului de umplere dezactivat! De exemplu la utilizarea unui rezervor frontal suplimentar, → introduceți manual capacitatea rezervorului, consultați pagina 27.

1. Deconectați senzorul nivelului de umplere. (reglajul de bază, parametrul 1, consultați pagina 25).

2. Apăsați concomitent tastele  și .

3. Cu tastele  sau , introduceți capacitatea rezervorului.

4. Cu tasta , confirmați valoarea determinată

## 6 Exploatarea mașinii




### Pericol!

- La exploatarea mașinii, respectați instrucțiunile de utilizare ale stropitoare de câmp.
- La aplicațiile de lucru cu mașina, respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", în pagina 8.

### 6.1 Crearea unor lucrări

Pot fi create maxim 10 lucrări ( 0-9).

Acționați tasta .

→ Ultima lucrare apare pe display.

O lucrare constă din numărul lucrării (Fig. 9/1) și din debitul nominal de consum corespunzător, în litri (Fig. 9/2).

(Fig. 9/3) Indicația Lucrare.

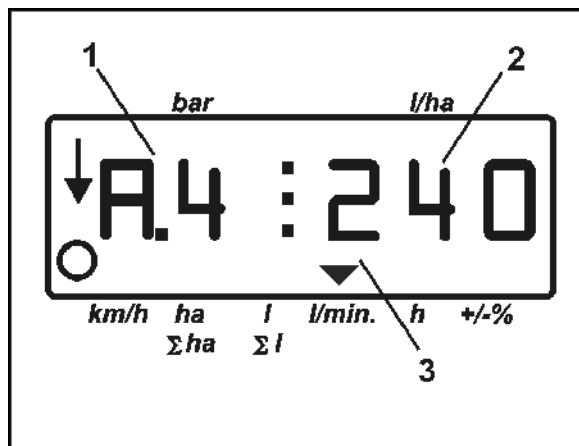







Fig. 9

1. Cu tasta , selectați o lucrare (0 până la 9).
2. Controlați debitul nominal de consum / introducere cu tastele  sau .
3. Confirmați cu tasta .
4. Cu tasta , părăsiți meniul.



În timpul stopirii, datele de proces ale lucrării actuale vor fi memorate și pot fi afișate.

### 6.1.1 Debitele de consum mai mari de 1000 l/ha

Pentru reprezentarea debitului de consum pe display-ul de lucru, sunt disponibile numai 3 poziții.

Se pot însă introduce și răspândi debite de consum mai mari de 1000 l/ha.

Indicația pentru debitele de consum mai mari de 1000 l/ha va arăta după cum urmează:

- Punctul inferior din display nu va fi afișat.
- Vor fi afișate numai ultimele 3 poziții din debitul de consum.

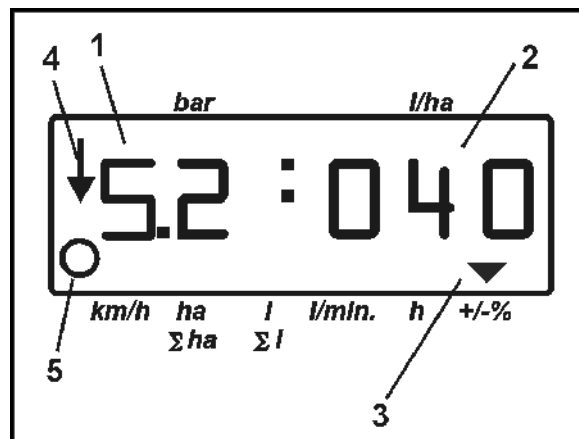












Fig. 10 – Exemplu de indicație pentru introducerea debitului de consum 1040 l/ha

Fig. 10

### 6.1.2 Ștergerea datelor unei lucrări

Datele memorate pentru o lucrare pot fi șterse individual.

1. Acționați tasta  .  
→ Ultima lucrare apare pe display.
2. Acționați tasta  (eventual de mai multe ori) și selectați lucrarea dorită.
3. Acționați tasta  și confirmați astfel lucrarea
4. Ștergerea datelor:
  - Acționați tastele  și  concomitent.  
→ Valoarea pentru suprafața prelucrată va fi ștersă.
  - Acționați tastele  și  concomitent.  
→ Valoarea pentru cantitatea răspândită va fi ștersă.
  - Acționați tastele  și  concomitent.  
→ Valoarea pentru timpul de lucru va fi ștersă.
5. Cu tasta  , părăsiți meniul.

### 6.1.3 Lucrare externă (ASD)

Prin intermediul unui calculator PDA, se poate transmite o lucrare la **AMASPRAY<sup>+</sup>**.

Această lucrare conține întotdeauna notația AE.

Transmisia datelor se realizează prin interfața serială.



- În acest sens, setați rata de transmisie a interfeței seriale la 19200 sau 57600 Baud (parametrul 9).
- Pentru aceasta, este necesar cablul Y..

Fig. 12/...

- (1) Racordul pentru calculatorul PDA
- (2) Racordul prizei de semnal sau senzorului pentru impulsuri per minut (pentru **UFO1**).
- (3) Racordul la **AMASPRAY<sup>+</sup>**

Pornirea și încheierea lucrării externe are loc prin calculatorul conectat.

Încheierea de urgență la **AMASPRAY<sup>+</sup>** :

Acționați concomitent tastele  și .

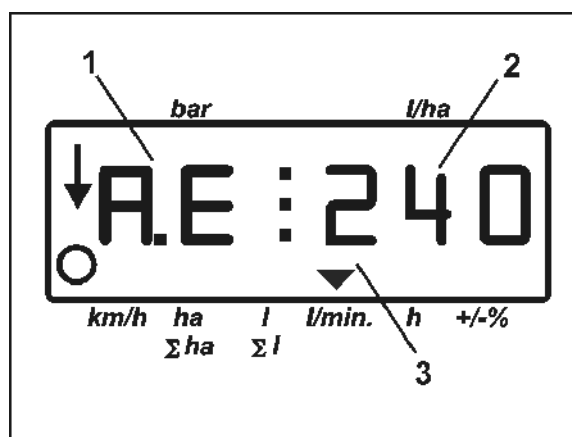


Fig. 11

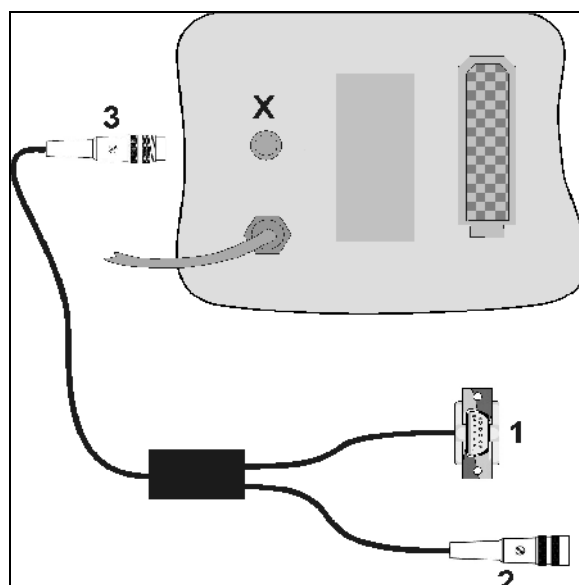














Fig. 12

## 6.2 Procedul în aplicația de lucru

1. În panoul de operare, fixați robinetele de comutare pe stropire.
2. Porniți aparatul  **AMASPRAY+**.
3.  Selectați lucrarea și controlați / introduceți cantitatea nominală.
4.  Porniți lucrarea.
5.  Înapoi la meniul de lucru
6. Ridicați timoneria echipamentului de stropire de la unitatea de comandă a tractorului (marcajul galben al furtunului), până când siguranța de transport se decuplează.
7. Deschideți prin rabatare timoneria echipamentului de stropire de la unitatea de comandă a tractorului (marcajul furtunului 2 x verde).
8.  Eventual acționați în prealabil selectorul.
8. Compensatorul de oscilații trebuie să se deblocheze, lampa  se stinge.
9. Reglați înălțimea de stropire de la unitatea de comandă a tractorului (marcajul galben al furtunului).
10.  Reglați înclinația timoneriei de la unitatea de comandă a tractorului (marcajul natur al furtunului).
10.  Eventual acționați în prealabil selectorul.
11.  Activați stropirea, porniți cu tractorul și stropiți suprafața.

## Exploatarea mașinii

- Pe parcursul stropirii, se va afișa display-ul de lucru. Fig. 13/...
  - Presiunea de stropire (1)
  - Debitul de consum momentan (2)
  - Mașina în poziția de lucru (4) (supapele pentru lățime parțială conectate, viteză de deplasare)
  - Mașina parcurge o distanță (5)
- Pe parcursul stropirii, cantitatea nominală poate fi modificată manual de la  sau  (3) în pași de câte 10%.
- Cu , cantitatea nominală poate fi reglată din nou la 100%.

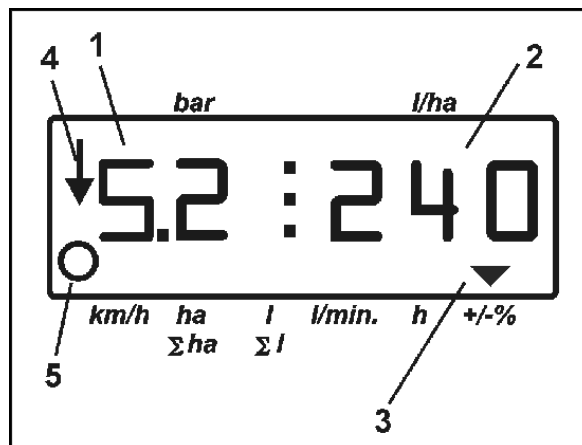




Fig. 13

-  Dezactivați stropirea.
- Alinați orizontal timonieria de la unitatea de comandă a tractorului (marcajul natur al furtunului) și închideți-o prin rabatare (marcajul verde al furtunului).



La închiderea prin rabatare, compensatorul de oscilații trebuie să se blocheze, lampa  este aprinsă.

- Coborâți timonieria echipamentului de stropire de la unitatea de comandă a tractorului (marcajul galben al furtunului), până când siguranța de transport se cuplează.



## 7 Defecțiuni

Defecțiunea	Cauza	Remediul
Cantitatea de împrăștiere nu este corectă	Debitmetrul defect	Solicitați asistență de la atelierul de specialitate
	Supapa de reglare a presiunii defectă	Solicitați asistență de la atelierul de specialitate
	Duzele uzate	Schimbați duzele
Reglajul presiunii de stropire nu este posibil	Alimentarea electrică întreruptă	Verificați alimentarea electrică
	Supapa de reglare a presiunii defectă	Schimbarea supapei de reglare a presiunii
Lățimile parțiale nu se comută	Alimentarea electrică întreruptă	Verificați alimentarea electrică
	Supapa pentru lățimi parțiale defectă	Schimbați supapa pentru lățimi parțiale
Nu are loc comutarea corectă la Comutarea duzelor de delimitare	Supapele motorului murdare / defecte	Schimbați supapele motorului
<ul style="list-style-type: none"> <li>Rabatere unilaterală</li> <li>a sistemului de comutare</li> </ul> Rabatare - Reglajul înclinației	Supapele hidraulice murdare / defecte	Schimbați supapele hidraulice

### 7.1 Mesaje de alarmă

Mesaj de alarmă	Cauza	Remediul
<b>A:1</b> Alarmă de val. nominală	Cantitatea de împrăștiere nu este corectă	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diminuați / majorați viteza de deplasare.</li> <li>Utilizați duzele de stropire corecte.</li> </ul>
<b>A:2</b> Alarmă pentru nivelul de umplere	Nivelul de umplere sub limita de alarmă introdusă	<ul style="list-style-type: none"> <li>Completați în rezervor.</li> </ul>
<b>A:3</b> Alarmă pentru presiune	Presiunea de stropire sub / peste limita de alarmă introdusă	<ul style="list-style-type: none"> <li>Majorați / diminuați turația prizei de putere.</li> </ul>

## 8 Întreținerea și revizia

### 8.1 Calibrarea semnalizatorului nivelului de umplere

Indicatorul nivelului de umplere trebuie să arate aprox. 0 când rezervorul este gol. În caz contrar, se va calibra semnalizatorul nivelului de umplere.


1. Alimentați în rezervor cu cantitatea de apă definită exact (aprox. 200 litri).
2. Selectați curba rezervorului (0 **nu** are voie să fie selectat, consultați pagina 24).

3. Acționați tasta  de 5 ori.

→ Indicația **5** : Capacitatea rezervorului.

4. Cu tastele  sau , introduceți valoarea pentru cantitatea de apă alimentată.

5. Cu tasta , confirmați valoarea.

6. Cu tasta , părăsiți meniul.





Punctele de meniu **6 : 7** : sunt numai pentru serviciul clienți!

### 8.2 Memorizarea curbei nivelului de umplere

În cazul când nivelul de umplere indicat nu coincide cu nivelul de umplere practic, **AMASPRAY+** poate memoriza curba nivelului de umplere pe baza a 20 puncte de măsură.

1. Alegeți curba rezervorului 0 (consultați pagina 24).


2. Acționați simultan tastele  și .

→ Indicația Punct de măsură 1.



- **Rezervorul trebuie să fie complet golit.**
- **Ca puncte de măsură, utilizați locurile de sprijin din Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden..**

3. Cu tastele  sau , introduceți valoarea **0** pentru rezervorul golit.

4. Cu tasta , confirmați introducerea.



→ Indicația Punct de măsură 2.

5. Alimentați în rezervor cantitatea de apă măsurată.

6. Cu tastele  sau , introduceți valoarea pentru capacitatea rezervorului.



**Introduceți valoarea pentru capacitatea rezervorului și nu pentru cantitatea de apă adăugată!**

7. Cu tasta , confirmați introducerea.  
→ Indicația Punct de măsură 3.
8. Continuați în acest fel, până când toate cele 20 de puncte de măsură sunt înregistrate.
9. Cu tasta , părăsiți meniul.



- **Punctele de măsură memorizate permit**
  - o afișarea în scopul documentării (consultați în pagina 37),
  - o introducerea manuală după schimbarea sau resetarea aparatului **AMASPRAY+** (consultați în pagina 37).

**Locurile de sprijin pentru punctele de măsură ale curbei memorizabile pentru nivelul de umplere**

Locul de sprijin	Nivelul de umplere <b>UF01</b> [litri]				Nivelul de umplere <b>UF02</b> [litri]			
	901	1201	1501	1801	1000	1300	1600	2000
01	0	0	0	0	0	0	0	0
02	25	25	50	50	25	25	50	50
03	50	50	100	100	50	50	100	100
04	75	75	150	150	75	75	150	150
05	100	100	200	200	100	100	200	200
06	125	125	250	250	150	150	300	300
07	150	150	300	300	200	200	400	400
08	200	200	350	350	250	250	500	500
09	300	300	400	400	300	300	600	600
10	400	400	450	450	350	400	700	700
11	500	500	500	500	400	500	800	800
12	600	600	750	750	500	600	900	900
13	700	700	1000	1000	600	700	1000	1000
14	800	850	1250	1250	700	800	1100	1100
15	850	1000	1500	1500	800	900	1200	1200
16	900	1150	1550	1800	850	1000	1300	1400
17	950	1200	1600	1850	900	1100	1400	1600
18	1000	1250	1650	1900	950	1200	1500	1800
19	1050	1300	1700	1950	1000	1300	1600	2000
20	1100	1350	1750	2000	1050	1350	1650	2050

**Tabelul 1**






Locul de sprijin	Nivelul de umplere <b>UG</b> [litri]			Nivelul de umplere <b>UX</b> [litri]		
	2200	3000	4500	3200	4200	5200
01	0	0	0	0	0	0
02	50	50	50	25	25	25
03	75	100	75	50	50	50
04	100	150	100	75	75	75
05	125	200	125	100	100	100
06	150	250	150	125	125	125
07	400	600	175	150	150	150
08	650	950	200	500	500	500
09	900	1300	700	1150	1000	1000
10	1150	1650	1300	1800	2000	1500
11	1400	2000	1900	2450	3000	2000
12	1650	2350	2500	3100	4000	2500
13	1900	2700	3100	3250	4300	3000
14	2150	2800	3700	3300	4350	3500
15	2175	2850	4300	3350	4400	4000
16	2200	2900	4450	3400	4450	4500
17	2225	2950	4475	3450	4500	5000
18	2250	3000	4500	3500	4550	5500
19	2275	3050	4525	3550	4600	5525
20	2300	3100	4600	3575	4669	5525

**Tabelul 2**


### 8.3 Service Menü












- Indicarea intrărilor
- Indicarea ieșirilor
- Indicarea / introducerea punctelor de măsură ale rezervorului!!

1. Acționați simultan tastele  și  ..
2. Acționați tasta  de 1 - 10 ori.  
→ Indicarea intrărilor E1 până la E10.
3. Acționați tasta  de 1 - 4 ori.  
→ Indicarea ieșirilor A1 până la A4.
4. Acționați tasta  de 1 - 20 ori.  
→ Indicarea punctelor de măsură ale rezervorului C1 până la C20.



- **Punctul de măsură al rezervorului este indicat mai întâi sub forma capacității rezervorului în litri și apoi, după acționarea tastei , ca valoare de tensiune în Volți.**
- **Introducerea punctelor de măsură ale rezervorului corespunzător Tabelul 2 după schimbarea sau resetarea aparatului **AMASPRAY+**.**

5. În cazul în care se dorește: cu tastele  sau , introduceți valoarea pentru **capacitatea rezervorului în litri** și confirmați introducerea cu tasta .
6. Confirmați cu tasta .
7. În cazul în care se dorește: cu tastele  sau , introduceți valoarea pentru **tensiune în Volți** și confirmați introducerea cu tasta .
8. Confirmați cu tasta .
9. Cu tasta , părăsiți meniul.

## Întreținerea și revizia

Fig. 14 - Indicația Punctul de măsură al rezervorului C1

- Săgeata (Fig. 14/1) apare: punctul de măsură al rezervorului - capacitatea rezervorului în litri.
- Săgeata (Fig. 14/1) dispare: punctul de măsură al rezervorului - valoarea tensiunii în Volți.

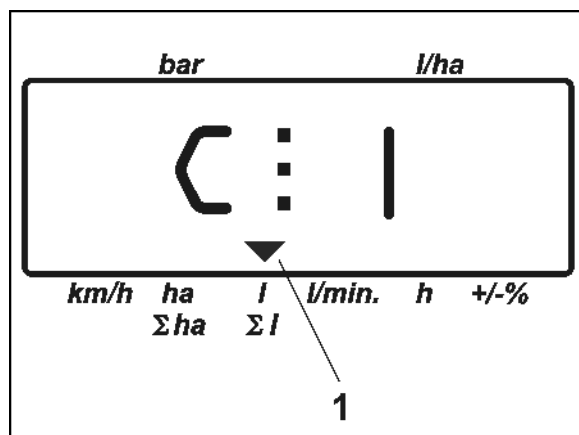


Fig. 14

Introduceți aici punctele de măsură pentru curba nivelului de umplere:

Punctul de măsură	Nivelul de umplere	Tensiunea	Punctul de măsură	Nivelul de umplere	Tensiunea
C 1			C 11		
C 2			C 12		
C 3			C 13		
C 4			C 14		
C 5			C 15		
C 6			C 16		
C 7			C 17		
C 8			C 18		
C 9			C 19		
C 10			C 20		

Tabelul 2

## 8.4 Determinarea numărului de impulsuri per litru al debitmetrului



Numărul de impulsuri ale debitmetrului se va verifica de mai multe ori pe an, în special înainte de fiecare sezon.

Consultați pagina 22.

## 9 Manual de utilare

### 9.1 Consola și calculatorul



**Consola (Fig. 15/1) trebuie să fie accesibilă și vizibilă în dreapta conducătorului, neexpusă vibrațiilor și montată la cabină prin contact conductor electric. Distanța față de aparatul de transmisie radio, respectiv antena radio trebuie să fie de cel puțin 1 m.**

Suportul de susținere cu calculatorul (Fig. 15/2) se introduce pe tubul consolei.

Fixați bușa (Fig. 15/3) cablului de conectare a bateriei la consolă.

Unghiul optim de privire pe display este reglabil prin rabatarea calculatorului.

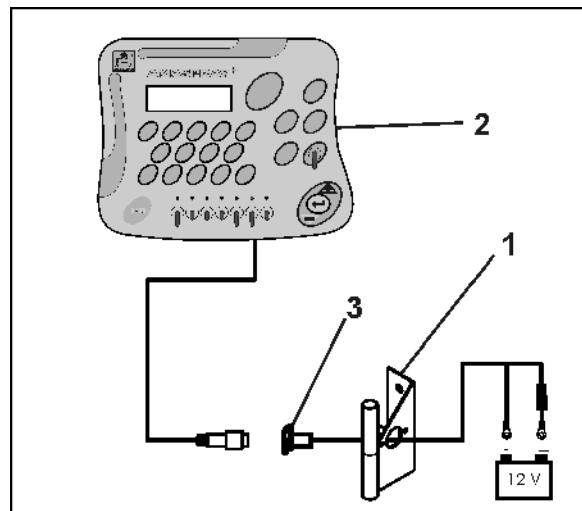


Fig. 15

### 9.2 Cablul de conectare a bateriei

Tensiunea necesară a bateriei este de **12 V** și trebuie să fie preluată direct de la baterie, respectiv de la demarorul de 12 Volți.

1. Pozați și fixați cablul de conectare a bateriei de la cabina tractorului spre acumulatorul tractorului. La operația de pozare, nu îndoțiți cablul de conectare a bateriei peste muchii ascuțite.
2. Scurtați cablul de conectare a bateriei la lungimea adaptată.
3. Desprindeți învelișul de pe capătul cablului aprox. 250 - 300 mm.
4. Dezizolați fiecare din capetele cablului pe câte 5 mm.

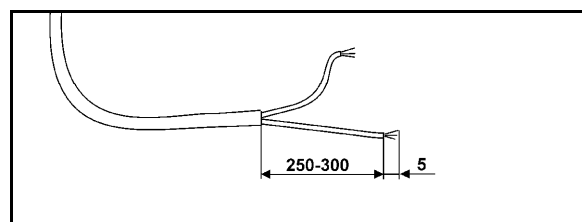


Fig. 16

5. Introduceți firul albastru (masa) în veriga inelară (Fig. 17/1).
6. Striviți cu patentul.
7. Introduceți firul maro (+ 12 Volți) în capătul liber al conectorului de îmbinare cap la cap (Fig. 17/2).
8. Striviți cu patentul.
9. Fretați conectorul de îmbinare cap la cap (Fig. 17/2) cu o sursă de căldură (brichetă sau uscător cu aer fierbinte), până când adezivul iese în afară.
10. Racordați cablul de conectare a bateriei la acumulatorul tractorului:
  - o Firul maro la borna **+** a bateriei.
  - o Firul albastru la borna **-** a bateriei.

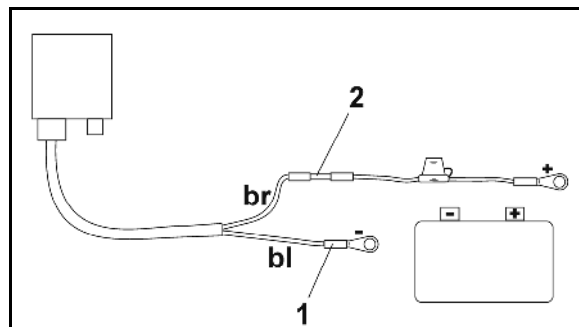


Fig. 17



**Înainte de racordarea aparatului AMASPRAY+ la un tractor cu mai multe baterii, se vor consulta instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau se va întreba la producătorul tractorului la care baterie se va conecta calculatorul!**







# **AMAZONEN-WERKE**

## **H. DREYER SE & Co. KG**

Postfach 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0  
e-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)  
<http://www.amazone.de>

---